

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
(УНИВЕРСИТЕТ) МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ»

КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

**МЕЖВУЗОВСКАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

**Традиции и инновации в
преподавании иностранного языка в
неязыковом вузе**

ПРОГРАММА

8 АПРЕЛЯ 2016



Москва – 2016

**МЕЖВУЗОВСКАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

**Традиции и инновации в преподавании
иностранного языка в неязыковом вузе**

ПРОГРАММА

8 АПРЕЛЯ 2016



ПЯТНИЦА, 8 АПРЕЛЯ 2016 г.

- 9.00 – 10.00 Регистрация участников (холл нового корпуса)
Проход в здание для участников конференции через вход в корпус Н (новый корпус)
- 10.00- 12.00 Открытие конференции
Приветственное слово начальника Управления языковой подготовки и Болонского процесса МГИМО МИД России **Евтеева Сергея Валентиновича**
Пленарное заседание
- 12.00 – 13.00 Обед
- 13.00 – 15.30 Заседания секций
- 15.30 – 16.00 Перерыв на кофе
- 16.00 – 18.45 Заседания секций
- 18.00 – 18.45 Методический семинар
«Иностранный язык для специальных целей: учебник и/или проекты?» - организаторы **Ястребова Елена Борисовна**, к.п.н., доцент, профессор кафедры английского языка №1 МГИМО МИД России; **Кравцова Ольга Анатольевна**, к.ф.н., доцент, доцент кафедры английского языка №1 МГИМО МИД России
- 19.00 – Заключительное заседание

Пленарное заседание

10.00 – 12.00

Ауд. 314

1. **Титова Светлана Владимировна**, д.п.н., профессор кафедры теории преподавания ИЯ, МГУ имени М.В. Ломоносова

Массовые открытые онлайн курсы в обучении иностранным языкам

2. **Сафонова Виктория Викторовна**, д.п.н., профессор; профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, МГУ имени М.В. Ломоносова

Коммуникативное образование средствами соизучаемых языков в современной высшей школе: концептуальные основы, проблемы и перспективы развития

3. **Гальскова Наталья Дмитриевна**, д.п.н., профессор; профессор кафедры лингводидактики МГОУ

Инновационные процессы в сфере обучения иностранному языку в неязыковых вузах

4. **Хомякова Наталия Петровна**, д.п.н., доцент; профессор кафедры французского языка МГИМО МИД России

Новое направление лингводидактики. Контекстное обучение иностранному языку специальности

СЕКЦИЯ № 1

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИЯ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Ауд. 443

Руководитель секции – Беляева Мария Вячеславовна, к.ф.н.; профессор
кафедры немецкого языка и СТО ИИЯ МГПУ

Помощник руководителя секции – Игнатова Евгения Михайловна, к.ф.н.,
доцент кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

13.00 - 15.30

1. Беляева Мария Вячеславовна, к.ф.н., профессор, МГПУ

Текст как основа развития речевых навыков в неязыковом вузе

2. Хрянина Надежда Борисовна, к.ф.н., МГИМО МИД России

Изучение иностранного языка это усвоение и использование устойчивых синтагм (Sprachen lernen ist Sequenzen lernen)

3. Фадеева Людмила Владимировна, к.ф.н., МГИМО МИД России

Новое в синтаксисе современного немецкого языка

4. Масленникова Евгения Михайловна, к.ф.н., доцент, Тверской
Государственный Университет

Коммуникативная языковая способность и текстовая компетенция

5. Голубкова Елена Владимировна, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России

Глаголы состояния и методика их введения в процессе обучения (традиции и инновации)

6. Чигашева Марина Анатольевна, к.ф.н., МГИМО МИД России

Особенности ономастики в текстах СМИ

7. Чес Наталья Анатольевна, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России

Перспективы использования метода когнитивного моделирования в лингводидактике (на примере моделирования концептуально-метафорических оснований англоязычного политического дискурса)

8. Гладкова Елена Львовна, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России
Лингвистический аспект преподавания персидского языка как языка профессии в МГИМО

9. Алексахин Алексей Николаевич, д.ф.н., профессор, МГИМО МИД России
Традиции и инновации в преподавании звуковой структуры слова китайского языка

10. Соловьева Ирина Валерьевна, к.ф.н., доцент, Тверской Государственный Университет
Понимание текста культуры через жанровую отсылку

15.30 – 16.00 Перерыв на кофе

16.00 - 18.45

11. Филиппов Василий Олегович, к.ф.н., МГУ имени М.В.Ломоносова
Юридические "семантические роли" в немецких законах

12. Маринина Елена Викторовна, к.ф.н., доцент, МГУ имени М.В.Ломоносова
Лингвистические и лингвокультурологические аспекты преподавания языка для специальных целей

13. Орлова Анна Игоревна, аспирант каф. нем. яз. МГИМО МИД России
Вариативное управление предлогов в современной немецкой прессе

14. Соболев Игорь Дмитриевич, МГИМО МИД России
Концепт "Любовь" и его вербализация в текстах песен немецких рок исполнителей

15. Игнатова Евгения Михайловна, к.ф.н., МГИМО МИД России
Лингвистические основы создания и внедрения современных учебно-методических комплексов при обучении иностранному языку в неязыковом вузе

СЕКЦИЯ № 2

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИЯ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Ауд. 404

Руководитель секции – Титова Светлана Владимировна, д.п.н., профессор
кафедры теории преподавания ИЯ, МГУ имени М.В. Ломоносова

Помощник руководителя секции – Северова Наталья Юрьевна, к.п.н.,
доцент, доцент кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

13.00 - 15.30

1. Васильева Ирина Игоревна, к.и.н., доцент, докторант РУДН, РУДН

*Вики и смешанные интернет методики в преподавании английского языка:
опыт группового проекта со студентами ВШЭ*

2. Буримская Диана Валентиновна, к.п.н., НИУ ВШЭ

*Применение информационных систем (LMS, OpenedX) в обучении студентов
иностранному языку*

3. Панкова Марина Витальевна, к.ф.н., доцент, Всероссийская Академия
Внешней Торговли Минэкономразвития России

*Обучение грамматике французского языка в неязыковом вузе с помощью
программного комплекса IntroTransPro*

4. Святкина Елена Анатольевна, Национальный исследовательский ядерный
университет "МИФИ"

*Проект электронного учебника "Academic skills" (модуль "Информативное
чтение")*

5. Родникова Оксана Юрьевна, магистр фил. н., РЭУ имени Г.В. Плеханова

Активные методы обучения второму иностранному языку (испанскому)

6. Амочкина Елена Андреевна, к.ф.н., МГУ имени М.В. Ломоносова

Развитие навыков устной публичной речи с помощью интернет-технологий

7. Бунакова Татьяна Александровна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России
Применение информационно-коммуникационных технологий при проведении занятий по иностранному языку в МГУУ Правительства Москвы

8. Рябенко Наталья Леонидовна, МГИМО МИД России
Применение интерактивных технологий при обучении иностранному языку будущих политологов-международников

9. Раздорская Наталья Васильевна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России
Использование инновационных технологий в обучении общественно-политическому переводу (японский язык)

10. Заец Татьяна Викторовна, МГИМО МИД России
Новые педагогические технологии в работе над аспектом «Домашнее чтение»

15.30 – 16.00 Перерыв на кофе

16.00. - 18.45

11. Стрельникова Марина Анатольевна, к.ф.н., доцент, Воронежский Государственный Университет
Психо-информационное воздействие фонетики иноязычной информации, как механизм обеспечения её бессознательного смыслового восприятия

12. Шаманова Ирина Семёновна, Старооскольский технологический институт им. А.А. Угарова (филиал) НИТУ «МИСиС»
Основные направления модернизации преподавания немецкого языка в техническом вузе

13. Зимина Евгения Александровна, к.ф.н., МГИМО МИД России
Эффективность использования инфокоммуникационных технологий в обучении иностранному языку в вузе (на примере немецкого языка)

14. Чеботарев Петр Геннадьевич, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России
Оптимизация обучения аудированию. Комплексная модель

15. Тымбай Алексей Алексеевич, к.ф.н., МГИМО МИД России
Стратегии обучения спонтанному диалогу на иностранном языке

16. Алешко-Ожевская Светлана Сергеевна, к.ф.н., доцент, МГУ имени М.В. Ломоносова

Использование интернет видео-ресурсов при обучении языку специальности

17. Бархатова Тамара Ивановна, МГИМО МИД России

Информационно-коммуникативные технологии в преподавании иностранного языка

18. Северова Наталья Юрьевна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России

Дидактические возможности ресурсов Интернета в формировании основных компетенций при обучении иностранному языку в неязыковом вузе

СЕКЦИЯ № 3

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ

Ауд. 442

Руководитель секции – Сафонова Виктория Викторовна, д.п.н., профессор, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, МГУ имени М.В. Ломоносова

Помощник руководителя секции – Базина Наталья Владимировна, к.п.н., ст. преподаватель кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

13.00 - 15.30

1. Мюллер Юлия Эдуардовна, к.ф.н., доцент, **Пасько Юлия Валерьевна**, к.ф.н., **Афони娜 Анастасия Николаевна**, к.ф.н., НИУ ВШЭ

Формирование социокультурной компетенции у студентов во внеучебное время (на материале немецкого языка и культуры немецкоговорящих стран)

2. Григорьева Ольга Николаевна, к.ф.н., доцент, МГУ им. М.В. Ломоносова,

Роль политической лексики в преподавании РКИ на примере слов лексико-семантической группы «встреча»

3. Воронцова Марина Владимировна, к.ф.н., доцент, ИСАА МГУ имени Ломоносова

Роль культурно-психологического компонента при формировании коммуникативной компетенции (на примере немецкоязычных народов)

4. Туманова Екатерина Олеговна, к.ф.н., МГУУ Правительства Москвы

Политический плакат Германии: роль в формировании социокультурной иноязычной компетенции специалистов-международников

5. Пажельцева Людмила Александровна, МГИМО МИД России

Феномен "политкорректность" как социолингвистический аспект преподавания языка профессии

6. Русинова Наталия Вениаминовна, МГИМО МИД России

Роль национально-маркированной лексики в формировании коммуникативной компетенции студентов (на материале австралийского варианта английского языка)

7. Немирович Ольга Васильевна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России

Субъектность студента-международника как условие обучения в Сетевом университете стран БРИКС

8. Лалетин Юрий Павлович, к.и.н., доцент, МГИМО МИД России

Социокультурные аспекты формирования иноязычной коммуникативной компетенции специалистов-международников в преподавании пушту

9. Мелехина Наталья Валерьевна, к.и.н., МГИМО МИД России

Социокультурные аспекты формирования коммуникативной компетенции в преподавании языка урду как второго восточного языка

10. Бушуева Эмилия Владимировна, Санкт-Петербургский институт внешнеэкономических связей, экономики и права

О некоторых приёмах формирования общекультурной компетенции студентов-международников в рамках курса "Страноведение" (англ. яз)

15.30 – 16.00 Перерыв на кофе

16.00 - 18.45

- 11. Базина Наталья Владимировна**, к.п.н., МГИМО МИД России
Развитие профессиональных компетенций журналиста-международника при обучении немецкому языку как второму иностранному

- 12. Анистратова Елена Сергеевна**, Северо-Западный институт управления РАНХиГС
Освоение стратегии вежливости в английском языке

- 13. Зинкевич Нина Антоновна**, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России
Социокультурный компонент в обучении английскому языку магистрантов-менеджеров

- 14. Бадаева Наталья Валерьевна**, МГИМО МИД России
Когнитивная метафора как один из способов формирования коммуникативной компетенции в рамках профессиональной сферы общения экономистов-международников

- 15. Хосаинова Ольга Сергеевна**, МГИМО МИД России
Межкультурное обучение студентов идиоматике немецкого языка на основе художественных текстов

СЕКЦИЯ № 4

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА В ОБУЧЕНИИ ИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Ауд. 405

Руководитель секции – Глушак Василий Михайлович, д.ф.н., доцент,
профессор кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

Помощник руководителя секции - Кашенкова Ирина Соломоновна, к.п.н.,
доцент кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

13.00 - 15.30

1. Евтеев Сергей Валентинович, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России

Эквивалентность в переводе: общее и частное

2. Олейник Андрей Юрьевич, к.ф.н., МГОУ

Разработка курса частной теории перевода и обучение операциональному аспекту деятельности переводчика

3. Аксёнова Елена Евгеньевна, к.п.н., МИТХТ

Стратегии обучения специальному переводу студентов технических специальностей

4. Соболев Сергей Александрович, к.ф.н., доцент, МГУ им. М.В. Ломоносова

О некоторых особенностях преподавания и перевода специальной лексики в рамках курса "Частное право Германии"

5. Тарасова Татьяна Ильинична, к.ф.н., доцент, МГУ им. М.В. Ломоносова

Юридический перевод для академических целей: смещение акцентов

6. Прокофьева Ирина Генгизовна, к.ф.н., МГИМО МИД России

Переводческий аспект в преподавании бенгальского языка (на примере учебников бенгальского языка)

7. Полицук Александр Иванович, к.и.н., МГЛУ
Особенности обучения персидскому языку по специальности "культурология" в МГЛУ

8. Давлетшина Диляра Кутдусовна, к.и.н., МГИМО МИД России
Роль реферативного перевода в процессе формирования переводческих навыков

9. Дорофеева Елена Александровна, МГУ имени М.В.Ломоносова
Иностранный язык для специальных целей

10. Парамонова Юлия Вячеславовна, НИУ ВШЭ
Грамматические трансформации при переводе названий квалификационных работ на английский язык

15.30 – 16.00 Перерыв на кофе

16.00 - 18.45

11. Глушак Василий Михайлович, д.ф.н., доцент, МГИМО МИД России
Формирование переводческих компетенций на начальном этапе освоения курса устного перевода

12. Андреев Николай Иванович, к.ф.н., МГИМО МИД России
Научно-методические основы и практика переводческого реферирования

13. Умерова Мария Викторовна, к.ф.н., доцент, НИУ ВШЭ
Специальный перевод в курсе ESP для юристов

14. Павликова Светлана Кимовна, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России
Формирование умений переводческой деятельности с позиций коммуникативно-когнитивного подхода

15. Пивоварова Елена Вячеславовна, к.ф.н., **Крашенинников Алексей Юрьевич**, МГИМО МИД России
Новая концепция учебного пособия по переводу текстов общественно-политической тематики

16. Томсон Галина Викторовна, к.ф.н., МГИМО МИД России
К вопросу преподавания языка профессии

17. Брускова Наталья Владимировна, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России

Некоторые вопросы преподавания общественно-политического перевода

18. Яичникова Ольга Владимировна, к.ф.н., МГИМО МИД России

Структура подачи грамматического материала в рамках преподавания юридического перевода

19. Кашенкова Ирина Соломоновна, к.п.н., МГИМО МИД России

Особенности перевода грамматических конструкций в контексте межкультурного подхода

СЕКЦИЯ № 5а

ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА РАЗНЫХ СТУПЕНЯХ ОБУЧЕНИЯ (БАКАЛАВРИАТ И МАГИСТРАТУРА)

Ауд. 406

Руководитель секции – Коряковцева Наталия Федоровна, д.п.н., профессор,
профессор кафедры лингводидактики МГЛУ

Помощник руководителя секции - Ионова Анна Михайловна, к.п.н., доцент
кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

13.00 - 15.30

1. Коряковцева Наталия Федоровна, д.п.н., профессор, МГЛУ

Актуальные вопросы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку

2. Мазаева Ирина Александровна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России

Социально-профессиональная компетентность международника в программах дисциплины «Иностранный язык» (или Как нам понимать и использовать ФГОС и СОС МГИМО)

- 3. Денисова Наталия Евгеньевна**, к.п.н., доцент, НИУ ВШЭ
Возможность использования основных положений профессиональной лингводидактики при разработке программ по английскому языку на факультете истории в вузе
- 4. Крячков Дмитрий Александрович**, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России
Анализ потребностей обучаемых как основа разработки курса английского языка для специальных целей в магистратуре
- 5. Казанцева Светлана Юрьевна**, МГУ имени М.В. Ломоносова
Мотивирующая роль внедрения новой системы итогового контроля по английскому языку за курс бакалавриата в рамках неязыкового вуза
- 6. Халютин Марина Евгеньевна**, к.ф.н., ИСАА МГУ имени М.В. Ломоносова
Формат и содержание итоговой исследовательской работы на английском языке для бакалавров 4 курса ИСАА МГУ
- 7. Рекош Карина Хаджиевна**, к.ф.н., доцент, МГИМО МИД России
Опыт написания учебника по языку специальности
- 8. Присянникова Ольга Игоревна**, д.ф.н., доцент, ЛГУ им. А.С. Пушкина
Развитие умений работать с оригинальной научной литературой магистрантов гуманитарных направлений
- 9. Горбачевская Светлана Ивановна**, к.ф.н., доцент, **Едличко Анжела Игоревна**, к.ф.н., доцент, МГУ имени М.В. Ломоносова
Место и роль олимпиад по иностранным языкам в современной системе вузовского образования

15.30 – 16.00 Перерыв на кофе

16.00 – 18.45

10. Иванова Бэлла Лазаревна, Санкт-Петербургский институт внешнеэкономических связей, экономики и права

Дидактические аспекты лингво-профессиональной подготовки в неязыковом вузе

11. Туницкая Елена Леонидовна, д.ф.н., доцент, ВАВТ

Опыт профессионально-ориентированного обучения французскому языку студентов экономических и юридических специальностей

12. Яроцкая Людмила Владимировна, д.п.н., профессор, МГЛУ

Контроль как ситуация развития субъекта учебной деятельности

13. Костикова Марина Григорьевна, МГИМО МИД России

К вопросу о мотивации в обучении немецкому языку

14. Ионова Анна Михайловна, к.п.н., МГИМО МИД России

Критерии оценки устного ответа студентов на экзамене. Уровень В1

СЕКЦИЯ № 56

ДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА РАЗНЫХ СТУПЕНЯХ ОБУЧЕНИЯ (БАКАЛАВРИАТ И МАГИСТРАТУРА)

Ауд. 408

Руководитель секции – Кирина Татьяна Парменовна, к.п.н., доцент, доцент кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

Помощник руководителя секции - Меркиш Наталья Евгеньевна, к.п.н., доцент, доцент кафедры немецкого языка МГИМО МИД России

13.00 - 15.30

1. Кирина Татьяна Парменовна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России

Традиции и инновации в организации аспекта "домашнее чтение"

2. Титкова Ольга Ивановна, д.п.н., к.ф.н., доцент, МГЛУ
Иноязычная профессиональная коммуникация как основа лингводидактического моделирования образовательного дискурса

3. Лытаева Мария Александровна, к.п.н., доцент, НИУ ВШЭ
Взаимосвязанное обучение говорению и письму на примере текста-рассуждения

4. Ачкасова Наталья Николаевна, к.п.н., Финансовый университет при правительстве РФ
Роль экстенсивного чтения в преподавании иностранных языков

5. Батурина Татьяна Александровна, кандидат культурологии, КГУ им. Н.А. Некрасова
Комиксы в обучении иностранному языку

6. Дубынина Нина Всеволодовна, к.ф.н., МГИМО МИД России
Решение проблемных заданий при преподавании иностранного языка студентам-юристам

7. Черкашина Елена Ивановна, к.ф.н., доцент, МГПУ
Обучение французскому языку специальности студентов технического вуза

8. Волкова Александра Юрьевна, МГУ им. М.В. Ломоносова
Опыт использования аудиовизуальных материалов со студентами неязыковых специальностей (бакалавриат и магистратура)

9. Харламова Мария Витальевна, к.п.н., доцент, **Бартош Дана Казимировна**, д.п.н., доцент, МГПУ
Приемы развития профессиональной межкультурной коммуникативной компетенции на иностранном языке в неязыковом вузе

10. Крутских Анна Владимировна, к.п.н., доцент, НИУ ВШЭ
Факторы, влияющие на развитие автономии изучающего иностранный язык

15.30 – 16.00 Перерыв на кофе

16.00 – 18.45

11. Березовская Анастасия Викторовна, МГИМО МИД России

Использование метода проектов при обучении иностранному языку в неязыковом ВУЗе

12. Шестерина Елена Александровна, к.ф.н., МГИМО МИД России

Самостоятельное наблюдение за занятиями и формы взаимных посещений

13. Кукина Наталья Владимировна, МГИМО МИД России

Комплексная организация учебного материала в целях формирования профессиональных компетенций будущих специалистов средствами иностранного языка

14. Меркиш Наталия Евгеньевна, к.п.н., доцент, МГИМО МИД России

Паритетность культур как принцип работы с иноязычными источниками информации